



香港壘球總會

Hong Hong Softball Association
Published in Jan 2021



NEWSLETTER

Add Batting Cage
Fundraising Event
Installation of Public Address System

DEC 2020

12月 回顧 2020



前言 PREFACE

隨著時間來到十二月，意味著今年即將結束，我們就要邁入新的一年了。

回顧過去一年，2020年雖然因疫情的緣故，減少與大家在球場上碰面及相處的時間，但球會仍然致力改善及增添球場的設施，希望讓各位會員享有愉快的使用體驗。

As the time comes to December, it means that this year is coming to the end and we are about to enter the new year.

Throughout the past year, due to the epidemic in 2020, the time for meeting and spending time with everyone on the court was limited, but our association is still committed to improve and increase the facilities of the court. We hope that all members can enjoy a pleasant experience.

增設
打擊籠

籌款
活動

添置
立音

本會在2020年增設了量度體溫及消毒設施，更增添水冷式風扇及更衣室長椅並推行網上預約場地系統，供各位會員使用。

此外，本會有幸獲得戴麟趾爵士康樂基金撥款資助以興建球場廣播設施及兩個打擊籠。而第一個打擊籠的工程已開始施工，盼望能盡快完成工程，在重啟球場時可供會員於日後比賽或練習時使用。

最後，球會更在2020年面對一個重大的挑戰。因斜坡修葺及維修事宜，本會承受著沉重的財政壓力，我們已耗資近90萬，預計未來需花費多100萬作第二期工程的用途。

本會將會推出一系的籌款活動，希望各位屆時踴躍支持，與球會共度難關。

最後在此再次祝各位會員2021新年快樂！



Our association has added and provided body temperature measurement, disinfection facilities, water-cooled fans, locker room benches, and implemented an online venue reservation system in 2020.

Besides, we are honored to receive funding from the Sir David Trench Fund for the construction of stadium broadcasting facilities and two-strike cages. The construction of the first batting cage has been started, and it is hoped that it will be completed as soon as possible. They can be used by members in future matches or practice when the softball field is opened.

Finally, our association was facing a huge challenge in 2020. Owing to the slope repairs and maintenance matters, we are under heavy financial pressure. We have already spent nearly HKD900,000, and we expect to spend more than HKD1,000,000 for the second phase of the project.

Therefore, we will launch a series of fundraising activities. It will be highly appreciated that the public will support it and helps us get through the difficulties.

Last but not least, we wish all members a happy new year in 2021!

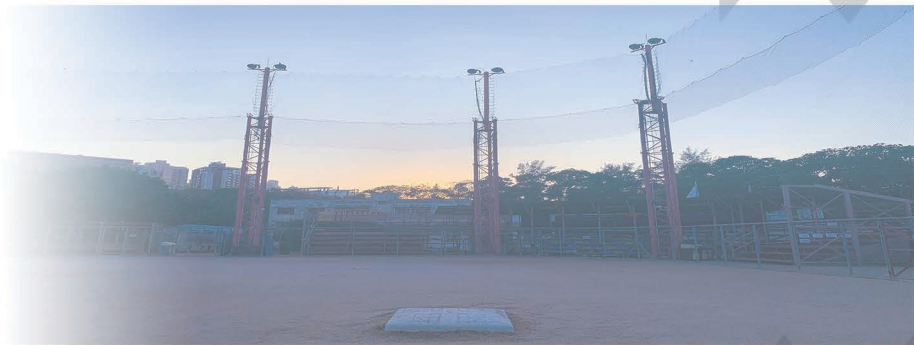
會長的話

Words From President

各位會員大家好：

新的一年又來了，祝願各會員身體健康、生活愉快和工作順利。
2020年對於我們總會來說，無疑是艱難的一年。
由於冠狀病毒危機，許多比賽和訓練活動被取消或延遲。
雖然我們已成功在十一月重啟聯賽和完成2020年度的大專比賽。
可惜在十二月疫情再次爆發，聯賽被迫再次暫停。
無論去年如何困難，我鼓勵大家繼續遵守預防和衛生措施。
齊心抗疫，期望這場流行病得到控制，盡快恢復我們的壘球活動。

最後祝大家安好
伍家謙



Dear Members,

It is with great pleasure that I wish you all a happy New Year with good health, full of happiness and success in your personal and professional lives. 2020 is certainly a tough year for our association, as a consequence of the Covid-19 crisis, many competitions and training events have been cancelled or delayed. Although we had managed to start our league season in November and completed the 2020 inter-universities competition, unfortunately our league games have to be delayed again due to another outbreak of the Covid-19 in December. Whatever made last year a difficult one, I encourage all of you to follow the disease prevention and health care measures continuously. Fight the virus together, hope that this pandemic will be under controlled and that our softball activities will resume soon.

Keep safe and well,
Patrick Ng

